

# 1. Mose 23



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und das Leben<sup>H2416</sup> Saras<sup>H8283</sup> war<sup>H1961</sup> 127 Jahre<sup>H8141</sup>; das waren die Lebensjahre<sup>H2416 H2416</sup> Saras<sup>H8283</sup>. 2 Und Sara<sup>H8283</sup> starb<sup>H4191</sup> in Kirjat-Arba<sup>H7153</sup>, das<sup>H1931</sup> ist Hebron<sup>H2275</sup>, im Land<sup>H776</sup> Kanaan<sup>H3667</sup>. Und Abraham<sup>H85</sup> kam<sup>H935</sup>, um über Sara<sup>H8283</sup> zu klagen<sup>H5594</sup> und sie zu beweinen<sup>H1058</sup>. 3 Und Abraham<sup>H85</sup> erhob<sup>H6965</sup> sich<sup>H6965</sup> weg<sup>H4480 H5921 H6440</sup> von<sup>H4480 H5921 H6440</sup> seiner Toten<sup>H4191</sup> und redete<sup>H1696</sup> zu<sup>H413</sup> den Kindern<sup>H1121</sup> Heth<sup>H2845</sup> und sprach<sup>H559</sup>: 4 Ich<sup>H595</sup> bin ein Fremder<sup>H1616</sup> und Beisasse<sup>H8453</sup> bei<sup>H5973</sup> euch; gebt<sup>H5414</sup> mir ein Erbbegräbnis<sup>H272 H69131</sup> bei<sup>H5973</sup> euch, dass ich meine Tote<sup>H4191</sup> begrabe<sup>H6912</sup> vor<sup>H4480</sup> meinem Angesicht<sup>H6440</sup> weg. 5 Und die Kinder<sup>H1121</sup> Heth<sup>H2845</sup> antworteten<sup>H6030</sup> dem Abraham<sup>H85</sup> und sprachen<sup>H559</sup> zu ihm: 6 Höre<sup>H8085</sup> uns, mein Herr<sup>H113</sup>! Du<sup>H859</sup> bist ein<sup>H376</sup> Fürst<sup>H5387</sup> Gottes<sup>H430</sup> unter<sup>H8432</sup> uns, begrabe<sup>H6912</sup> deine Tote<sup>H4191</sup> in dem auserlesensten<sup>H4005</sup> unserer Gräber<sup>H6913</sup>; keiner<sup>H3808 H376</sup> von<sup>H4480</sup> uns wird dir sein Grab<sup>H6913</sup> verwehren<sup>H3607</sup>, um deine Tote<sup>H4191</sup> zu begraben<sup>H6912</sup>. 7 Da stand<sup>H6965</sup> Abraham<sup>H85</sup> auf<sup>H6965</sup> und verneigte<sup>H7812</sup> sich vor dem Volk<sup>H5971</sup> des Landes<sup>H776</sup>, vor den Kindern<sup>H1121</sup> Heth<sup>H2845</sup>, 8 und redete<sup>H1696</sup> mit<sup>H854</sup> ihnen und sprach<sup>H559</sup>: Wenn<sup>H518 H3426</sup> es euer Wille<sup>H5315</sup> ist, dass ich meine Tote<sup>H4191</sup> begrabe<sup>H6912</sup> vor<sup>H4480</sup> meinem Angesicht<sup>H6440</sup> weg, so hört<sup>H8085</sup> mich und legt<sup>H6293</sup> Fürsprache<sup>H6293</sup> für mich ein bei Ephron<sup>H6085</sup>, dem Sohn<sup>H1121</sup> Zohars<sup>H6714</sup>, 9 dass er mir die Höhle<sup>H4631</sup> von Machpela<sup>H4375</sup> gebe<sup>H5414</sup>, die<sup>H834</sup> ihm gehört, die<sup>H834</sup> am Ende<sup>H7097</sup> seines Feldes<sup>H7704</sup> ist; um das volle<sup>H4392 H3966</sup> Geld gebe<sup>H5414</sup> er sie mir zu einem Erbbegräbnis<sup>H272 H6913</sup> in<sup>H8432</sup> eurer Mitte<sup>H8432</sup>. [?]<sup>H3701</sup> 10 Ephron<sup>H6085</sup> aber saß<sup>H34272</sup> inmitten<sup>H8432</sup> der Kinder<sup>H1121</sup> Heth<sup>H2845</sup>, und Ephron<sup>H6085</sup>, der Hethiter<sup>H2850</sup>, antwortete<sup>H6030</sup> dem Abraham<sup>H85</sup> vor den Ohren<sup>H241</sup> der Kinder<sup>H1121</sup> Heth<sup>H2845</sup>, vor allen<sup>H3605</sup>, die zum Tor<sup>H8179</sup> seiner Stadt<sup>H5892</sup> eingingen<sup>H935</sup>, und sprach<sup>H559</sup>: 11 Nein<sup>H3808</sup>, mein Herr<sup>H113</sup>, höre<sup>H8085</sup> mich! Das Feld<sup>H7704</sup> gebe<sup>H5414</sup> ich dir; und die Höhle<sup>H4631</sup>, die<sup>H834</sup> darin ist, dir gebe<sup>H5414</sup> ich sie; vor den Augen<sup>H5869</sup> der Kinder<sup>H1121</sup> meines Volkes<sup>H5971</sup> gebe<sup>H5414</sup> ich sie dir; begrabe<sup>H6912</sup> deine Tote<sup>H4191</sup>. [?]<sup>H8085</sup> 12 Da verneigte<sup>H7812</sup> sich Abraham<sup>H85</sup> vor<sup>H6440</sup> dem Volk<sup>H5971</sup> des Landes<sup>H776</sup>; 13 und er redete<sup>H1696</sup> zu<sup>H413</sup> Ephron<sup>H6085</sup> vor den Ohren<sup>H241</sup> des Volkes<sup>H5971</sup> des Landes<sup>H776</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Doch<sup>H389</sup>, wenn<sup>H518</sup> du<sup>H859</sup> nur<sup>H3863</sup> auf mich hören<sup>H8085</sup> wolltest! Ich gebe<sup>H5414</sup> den Preis<sup>H37013</sup> des Feldes<sup>H7704</sup>, nimm<sup>H3947</sup> ihn von<sup>H4480</sup> mir; und ich will meine Tote<sup>H4191</sup> dort<sup>H8033</sup> begraben<sup>H6912</sup>. 14 Und Ephron<sup>H6085</sup> antwortete<sup>H6030</sup> dem Abraham<sup>H85</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu ihm: 15 Mein Herr<sup>H113</sup>, höre<sup>H8085</sup> mich! Ein Land<sup>H776</sup> von 400<sup>H702 H3967</sup> Sekel<sup>H8255</sup> Silber<sup>H3701</sup>, was<sup>H4100</sup> ist das<sup>H1931</sup> zwischen<sup>H996</sup> mir und dir? So begrabe<sup>H6912</sup> deine Tote<sup>H4191</sup>. 16 Und Abraham<sup>H85</sup> hörte<sup>H8085</sup> auf<sup>H413</sup> Ephron<sup>H6085</sup>, und Abraham<sup>H85</sup> wog<sup>H8254</sup> dem Ephron<sup>H6085</sup> das Geld<sup>H3701</sup> dar, wovon<sup>H834</sup> er vor den Ohren<sup>H241</sup> der Kinder<sup>H1121</sup> Heth<sup>H2845</sup> geredet<sup>H1696</sup> hatte, 400<sup>H702 H3967</sup> Sekel<sup>H8255</sup> Silber<sup>H3701</sup>, gängig<sup>H5674</sup> beim Kaufmann<sup>H5503</sup>. [?]<sup>H8254</sup> 17 So wurde das Feld<sup>H7704</sup> Ephrons<sup>H6085</sup>, das<sup>H834</sup> bei Machpela<sup>H4375</sup>, vor<sup>H834 H64404</sup> Mamre<sup>H4471</sup>, lag, das Feld<sup>H7704</sup> und die Höhle<sup>H4631</sup>, die<sup>H834</sup> darin war, und alle<sup>H3605</sup> Bäume<sup>H6086</sup>, die<sup>H834</sup> auf dem Feld<sup>H7704</sup> innerhalb<sup>H834</sup> seiner ganzen<sup>H3605</sup> Grenze<sup>H1366</sup> ringsum<sup>H5439</sup> standen, 18 dem Abraham<sup>H85</sup> zum Besitztum<sup>H4736</sup> bestätigte<sup>H6965</sup> vor den Augen<sup>H5869</sup> der Kinder<sup>H1121</sup> Heth<sup>H2845</sup>, vor allen<sup>H3605</sup>, die zum Tor<sup>H8179</sup> seiner Stadt<sup>H5892</sup> eingingen<sup>H935</sup>. 19 Und danach<sup>H310 H3651</sup> begrub<sup>H6912</sup> Abraham<sup>H85</sup> Sara<sup>H8283</sup>, seine Frau<sup>H802</sup>, in<sup>H413</sup> der Höhle<sup>H4631</sup> des Feldes<sup>H7704</sup> von Machpela<sup>H4375</sup>, vor<sup>H5921 H6440</sup> Mamre<sup>H4471</sup>, das<sup>H1931</sup> ist Hebron<sup>H2275</sup>, im Land<sup>H776</sup> Kanaan<sup>H3667</sup>. 20 So wurde das Feld<sup>H7704</sup> und die Höhle<sup>H4631</sup>, die<sup>H834</sup> darin war, dem Abraham<sup>H85</sup> zum Erbbegräbnis<sup>H272 H6913</sup> bestätigte<sup>H6965</sup> vonseiten<sup>H854</sup> der Kinder<sup>H1121</sup> Heth<sup>H2845</sup>. [?]<sup>H4480</sup>

## Fußnoten

1. Eig. ein Grabeigentum
2. O. wohnte
3. W. das Geld
4. d.h. östlich von